

LEGGE REGIONALE 5 novembre 1960, n. 21

Istituzione delle divisioni regionali dell'industria, del commercio e del turismo.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

Istituzione delle Divisioni

Sono istituite presso l'Assessorato dell'industria, del commercio, del turismo e dei trasporti le seguenti Divisioni regionali:

- a) Divisione regionale dell'industria;
- b) Divisione regionale del commercio;
- c) Divisione regionale del turismo.

Il funzionamento delle Divisioni suddette sarà disciplinato con regolamento d'attuazione della presente legge.

Art. 2

Compiti della Divisione regionale dell'industria

Alla Divisione regionale dell'industria sono attribuiti i seguenti compiti:

- a) trattazione degli affari concernenti il settore dell'industria, di competenza dell'Assessorato medesimo;
- b) trattazione degli affari relativi alle competenze derivanti dall'art. 5, n. 3 della Legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 5 e concernenti l'incremento della produzione industriale;
- c) trattazione degli affari concernenti ogni altra materia attribuita da leggi o da regolamenti alla competenza regionale in materia di industria.

Art. 3

Compiti della Divisione regionale del commercio

Alla Divisione regionale del commercio sono attribuiti i seguenti compiti:

- a) trattazione degli affari riguardanti l'ordinamento delle Camere di Commercio, di cui all'art.

REGIONALGESETZ vom 5. November 1960, Nr. 21

Errichtung der Regionalabteilungen für Industrie, Handel und Fremdenverkehr.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Errichtung der Abteilungen

Beim Assessorat für Industrie, Handel, Fremdenverkehr und Transportwesen werden folgende Regionalabteilungen errichtet:

- a) Regionalabteilung für Industrie;
- b) Regionalabteilung für Handel;
- c) Regionalabteilung für Fremdenverkehr.

Die Tätigkeit der obigen Abteilungen wird mit Durchführungsverordnung zu diesem Gesetz geregelt.

Art. 2

Aufgaben der Regionalabteilung für Industrie

Der Regionalabteilung für Industrie sind folgende Aufgaben übertragen:

- a) Behandlung der in die Zuständigkeit dieses Assessorates fallenden Geschäfte für den Industriezweig;
- b) Behandlung der Geschäfte hinsichtlich der Zuständigkeiten, die aus dem Art. 5 Z. 3 des Verfassungsgesetzes vom 26. Februar 1948, Nr. 5 erwachsen und die Förderung der industriellen Erzeugung betreffen;
- c) Behandlung der Geschäfte hinsichtlich jeden anderen Sachgebietes, das auf dem Gebiete der Industrie durch Gesetze oder Verordnungen in die regionale Zuständigkeit übertragen wird.

Art. 3

Aufgaben der Regionalabteilung für Handel

Der Regionalabteilung für Handel sind folgende Aufgaben übertragen:

- a) Behandlung der Geschäfte betreffend die Ordnung der Handelskammern nach Art. 4 Z. 13

- 4, n. 13 della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 5, nonché l'esercizio della relativa vigilanza;
- b) trattazione degli affari per l'incremento delle attività commerciali di cui all'art. 5 di detta Legge costituzionale, relative sia al commercio interno, sia al commercio estero, con particolare riguardo alle competenze derivanti dall'art. 74 della Legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 5 (Legge 20 marzo 1951, n. 730);
- c) trattazione degli affari concernenti ogni altra materia attribuita da leggi o da regolamenti alla competenza regionale in materia di commercio interno ed estero.

Art. 4

Compiti della Divisione regionale del turismo

Alla Divisione regionale del turismo sono attribuiti i seguenti compiti:

- a) trattazione degli affari interessanti il turismo e le industrie alberghiere, di cui all'art. 4, n. 17 della Legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 5;
- b) trattazione degli affari concernenti ogni altra materia attribuita da leggi o da regolamenti alla competenza regionale in materia di turismo.

Art. 5

Ufficio tecnico della Divisione regionale dell'industria

E' costituito l'Ufficio tecnico della Divisione regionale dell'industria.

Al predetto Ufficio sono affidati i seguenti compiti:

- 1) esprimere pareri in linea tecnica quando siano richiesti da leggi o da regolamenti circa iniziative ricadenti nella competenza della Divisione dell'industria;
- 2) collaudare agli effetti dell'ammissibilità a contributi regionali le opere previste da leggi regionali regolanti la materia dell'industria;
- 3) predisporre per la parte tecnica i piani di intervento che l'Amministrazione regionale potrà adottare per lo sviluppo economico della Regione.

des Verfassungsgesetzes vom 26. Februar 1948, Nr. 5 und die Ausübung der entsprechenden Aufsicht;

- b) Behandlung der Geschäfte zur Förderung der Handelstätigkeit nach Art. 5 des genannten Verfassungsgesetzes sowohl hinsichtlich des Innenhandels als auch hinsichtlich des Außenhandels mit besonderer Berücksichtigung der Befugnisse, die aus dem Art. 74 des Verfassungsgesetzes vom 26. Februar 1948, Nr. 5 (Gesetz vom 20. März 1951, Nr. 730) erwachsen;
- c) Behandlung der Geschäfte betreffend jedes andere Sachgebiet, das von Gesetzen oder Verordnungen auf dem Gebiete des Innen- und Außenhandels in die Zuständigkeit der Region übertragen wird.

Art. 4

Aufgaben der Regionalabteilung für Fremdenverkehr

Der Regionalabteilung für Fremdenverkehr sind folgende Aufgaben übertragen:

- a) Behandlung der Geschäfte, die den Fremdenverkehr und das Gastgewerbe betreffen, nach Art. 4 Z. 17 des Verfassungsgesetzes vom 26. Februar 1948, Nr. 5;
- b) Behandlung der Geschäfte hinsichtlich jeden anderen Sachgebietes, das auf dem Gebiet des Fremdenverkehrs durch Gesetze oder Verordnungen in die Zuständigkeit der Region übertragen wird.

Art. 5

Technisches Amt der Regionalabteilung für Industrie

Das technische Amt der Regionalabteilung für Industrie ist errichtet.

Dem obigen Amt sind folgende Aufgaben übertragen:

1. Erstattung von technischen Gutachten, wenn solche von Gesetzen oder Verordnungen verlangt werden, über Vorhaben, die in die Zuständigkeit der Abteilung für Industrie fallen;
2. Kollaudierung der in Regionalgesetzen über das Sachgebiet der Industrie vorgesehenen Bauten für die Zulässigkeit zu Regionalbeiträgen;
3. Technische Ausarbeitung der Pläne für Eingriffe, die die Regionalverwaltung für die wirtschaftliche Entfaltung der Region vornehmen kann.

L'Ufficio tecnico della Divisione regionale dell'industria provvede inoltre ad esprimere pareri e ad effettuare collaudi nei settori di competenza delle Divisioni regionali del commercio e del turismo.

Art. 6

Parere dell'Assessorato industria e commercio nelle pratiche relative alla partecipazione azionaria della Regione

Nell'istruttoria e nella trattazione degli affari relativi alla partecipazione azionaria della Regione in iniziative di carattere industriale e commerciale, l'Assessorato, cui è affidata l'amministrazione del patrimonio e delle partecipazioni, agirà di concerto con l'Assessorato dell'industria, del commercio, del turismo e dei trasporti, che si avvale delle Divisioni regionali competenti.

Art. 7

Personale addetto

A ciascuna delle Divisioni suddette sono preposti funzionari del ruolo amministrativo regionale con la qualifica non inferiore a direttore di sezione e sono addetti funzionari del ruolo amministrativo e tecnico di cui alla legge regionale 7 settembre 1958, n. 23, nei limiti di carriera e di qualifica previsti dalla Tabella allegata alla presente legge. Il funzionario del ruolo amministrativo di qualifica più elevata o, a parità di qualifica, il più anziano di qualifica o di età, assicura il coordinamento delle Divisioni regionali dell'Assessorato.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 5 novembre 1960

Il Presidente della Giunta regionale
ODORIZZI

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
BIANCHI

Das technische Amt der Regionalabteilung für Industrie sorgt ferner für die Erstattung von Gutachten und für die Durchführung von Kollaudierungen auf den in die Zuständigkeit der Regionalabteilungen für Handel und Fremdenverkehr fallenden Zweigen.

Art. 6

Gutachten des Assessorates für Industrie und Handel in den Angelegenheiten über die Aktienbeteiligung der Region

Bei der Untersuchung und Behandlung der Geschäfte über die Aktienbeteiligung der Region an industriellen und handelsmäßigen Vorhaben handelt das Assessorat, dem die Verwaltung des Vermögens und der Beteiligungen obliegt, im Einvernehmen mit dem Assessorat für Industrie, Handel, Fremdenverkehr und Transportwesen, das die zuständigen Regionalabteilungen in Anspruch nimmt.

Art. 7

Zugeteiltes Personal

Jede der obigen Abteilungen wird von einem Beamten des regionalen Verwaltungsstellenplanes wenigstens im Range eines Sektionsleiters geleitet; den Abteilungen sind in den Laufbahn- und Ranggrenzen, die in der diesem Gesetz beiliegenden Tabelle vorgesehen sind, Beamte des Verwaltungsstellenplanes und des technischen Stellenplanes nach dem Regionalgesetz vom 7. September 1958, Nr. 23 zugeteilt. Der ranghöchste oder bei gleichem Rang der rangälteste oder der älteste Beamte des Verwaltungsstellenplanes besorgt die Gleichschaltung der Regionalabteilungen des Assessorates.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 5. November 1960

Der Präsident des Regionalausschusses
ODORIZZI

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
BIANCHI

QUALIFICA	Divisione della industria		Divis. del commer.	Divis. del turismo
	Ruolo amm. vo	Ruolo tecnico	Ruolo amministrativo	
<i>Carriera Direttiva</i>				
VI Capo divisione	1		1	
VII Capo sezione	1		1	1
VIII Consigliere 1 ^a cl. o ingegnere principale	2	1	3	2
IX Consigliere 2 ^a cl. o ingegnere				
X Consigliere di 3 ^a cl.				
<i>Carriera di concetto</i>				
VII Segretario princ. Geom. principale				
VIII 1 ^o Segret. - 1 ^o geom.		1	1	
IX Segr. - geometra		1		
IX - X Segret. aggiunto Vice segretario	1			
<i>Carriera esecutiva</i>				
X 1 ^o Archivista	1			
XI Archivista	1		2	1
XIII - XII Applicato agg. Applicato	2		3	2
Usciere capo	1		1	
Usciere - inserviente				
Totale	10	3	12	6

RANG	Abteilung für Industrie		Abtei- lung für Handel	Abteilung für Frem- denverk.
	Verw. Stellen- plan	Techn. Stellen- plan	Verwaltungs- stellenplan	
<i>Höhere Laufbahn</i>				
VI Abteilungsleiter	1		1	
VII Sektionsleiter	1		1	1
VIII Rat 1. Klasse oder Hauptingenieur	2	1	3	2
IX Rat 2. Klasse oder Ingenieur				
X Rat 3. Klasse				
<i>Gehobene Laufbahn</i>				
VII Hauptsekretär Hauptgeometer				
VIII Erster Sekretär Erster Geometer		1	1	
IX Sekretär - Geometer		1		
XI - X Hilfssekretär Vizesekretär	1			
<i>Mittlere Laufbahn</i>				
X Erster Archivar	1			
XI Archivar	1		2	1
XIII - XII Hilfsunter- beamter	2		3	2
Unterbeamer				
Hauptamtsdiener	1		1	
Amtsdiener - Dienstpersonal				
Insgesamt:	10	3	12	6

LEGGE REGIONALE 5 novembre 1960, n. 22

Nuove norme sullo stato giuridico, trattamento economico e ordinamento delle carriere per il personale delle carriere direttiva e di concetto addetto ai Libri fondiari.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Titolo 1^o - Norme generali

Art. I

Lo stato giuridico ed il trattamento economico del personale addetto ai Libri fondiari, delle car-

REGIONALGESETZ vom 5. November 1960, Nr. 22

Neue Bestimmungen über die rechtliche Stellung, Besoldung und Ordnung der Laufbahnen des Personals der höheren und gehobenen Laufbahn der Grundbuchämter.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

I. Titel - Allgemeine Bestimmungen

Art. I

Die rechtliche Stellung und die Besoldung des Personals der Grundbuchämter in der höheren und